МЕТОДИ ВИВЧЕННЯ НОВІТНЬОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ СТУДЕНТАМИ НЕМОВНИХ ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

Ю. В. Авдєєнко
викладач кафедри англійської мови технічного спрямування № 1 НТУУ КПІ
Національний технічний університет України "КПІ"

Сучасний період розвитку міжнародних відносин, які останнім часом істотно зростають, встановлення офіційних, службових, ділових та партнерських контактів між людьми, підприємствами та інституціями різних деражав зумовлюють потребу в фахівцях, рівень кваліфікації яких відповідає європейським стандартам. Без володіння англійською мовою, мовою міжнародного спілкування, рівень знань випускників вищих навчальних закладів не буде відповідати сьогоднішнім потребам ринку праці. Тому робота над вивченням іноземної мови професійного спрямування є одним із першочергових завдань студента. Відповідно, викладач повинен працювати над пошуком найбільш ефективних методів викладання англійської мови.

Зараз наука і техніка на стільки динамічно розвивається, що, можна сказати, практично кожного дня можна почути про так звані, ноу-хау.Таким чином, зрозуміло, що підручники нездатні забезпечити майбутніх фахівців усіма новітніми термінами в галузі їх спеціальності. І часто новий матеріал, який вивчається на занятті, виявляється вже дещо застарілим і самі студенти вводять поправки, або висувають свої здогадки з приводу того, як термін, який розглядається, співвідноситься з реаліями.

Очевидно, що всі учасники навчального процесу повинні бути обізнаними у сучасних новинках фахової термінології. Отже, постає питання яким чином набільш вдало «вплітати» в роботу студентів та викладача новітні терміни?

Перш за все, варто зазначити, що вивчення новітніх лексичних одиниць найбільш доцільно проводити комплексно, тобто поєднувати фонетику, лексику, граматику. Відповідно, поєднувати такі види мовленнєвої діяльності як читання, письмо, говоріння, аудіювання.

Презентуючи нові терміни, дуже важливим є забезпечити точний переклад термінологічної одиниці, щоб уникнути двозначності. Тобто вказати її значення в межах однієї галузі знань. По можливості, представити наочність. Переконатись у правильній вимові. Приділити увагу словотвору. Включити нові слова та словосполучення у комплекс умовно-мовленнєвих вправ рецептивного і репродуктивного харатеру.

Отже, зрозуміло, що нові терміни найбільш вдало сприймаються, запам'ятовуються і засвоюються у контексті, адже студенти можуть сематизувати ці поняття, встановити наявні зв'язки з іншими термінами. Тому, для опрацювання нових ЛО, варто підібрати вдалий текст фахового спрямування. Найбльш доцільним є використання автентичних неадаптованих публікацій англомовних видань.

Після читання тексту доцільно проводити обговорення матеріалу, влаштувати бесіду, дискусію, дебати, круглий стіл, інтерв'ю та ін. Також організувати вправи ігрового характеру.

Тут, на що важливо звернути увагу, не можна забувати про використання лексико-граматичних вправ. Зазвичай це вправи, які включають підстановку пропущених слів та словосполучень, завершити речення, тощо., в поєднанні з граматичними завданнями. Граматичний матеріал може включати часи в англійській мові, модальні дієслова, активний, пасивний стан. Таким чином, на багатьох зразках застосування, студенти значно швидше і якісніше запам'ятають і засвоять нову лексику.

Звісно, для сучасного начального процессу, вже звичною і ефектичною складовою стало використання мульти-медіа. Тому, представити нові терміни у цікавій та пізнавальній формі можна за допомогою презентації на базі найбільш широковживаного PowerPoint. Проглядати відео присвячені обраній темі. Після чого обовязково проводити активнее обговорення проглянутого і почутого. Більше того, варто залучати студентів до підготовки презентацій, доповідей про новітні винаходи у галузі їх спеціальності, навчати їх знаходити, оцінювати і обробляти нову інформацію.

Не менш важливим для ефективного засвоєння новітньої термінології є врахування викладачем індивідуальних особливостей студентів. Адже для результативної праці необхідно створити творчу, ділову та доброзичливу робочу обстановку на занятті..

Тут варто сказати, що до роботи из дослідження нових термінів варто залучати елементи проблемності. Адже зрозумілим є те, що під час вирішення проблемної ситуації у індивідуума виникає пізнавальний інтерс, що є потужним мотивом. Слід не забувати, що у пізнавальному процесі чітко виражена спрямованість на певний об'єкт до пізнання якого прагне студент. До того ж новітня інформація зазвичай викликає здивування студента, що вже є пердумовою проблемної ситуації.

Тому викладач ні в якому разі не повинен переймати на себе всю роботу з пошуку і підготовки матеріалів на заняття по вивченню новітніх термінів, тим перетворюючи студента на пасивного отримувача зань; йому (викладачеві) слід керувати роботою студентів, допомагати у вирішенні питань пошуку та підготовки матеріалів, заохоченні всіх, хто навчається до активної участі у підготовці матеріалв та їх обговоенні. Приділяти увагу тому, щоб проводити аналогії уже зі знайомими студентам темами. Дуже доцільно було б, щоб заняття проводились паралельно з вивченням фахових дисциплін.

Таким чином, можна сказати, що потрібно докладати зусилля для формування мотивації майбутніх фахівців у процесі вивчення іноземної мови, зокрема пізнання новітніх термінів, оскільки мотиви професійного досягнення разом з комунікативними, пізнавальними і зовнішніми цілями є провідними мотивами для оволодіння англійською мовою як фаховою дисципліною студентів вищих навчальних закладів.

ЛІТЕРАТУРА

1. Білозерська Л. П. Термінологія та переклад: навч. посіб. / Л. П. Білозерська, Н. В. Возненко, С. В. Радецька. – Вінниця : Нова Книга, 2010. – 232 с.
2. Гореликова С. Н. Природа термина и некоторые особенности терминообразования в английском языке / С.Н.Гореликова // Вестник ОГУ, 2002. – №87. – С.21-31.
3. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічного ї літератури / В. І. Карабан. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 576 с.
4. Лучкіна Л. Ф. Формування фахового словника в майбутніх учителів технічних спеціальності / Л. Ф. Лучкіна // Наукові записки ТДПУ ім. В. Гнатюка. Сер. Педагогіка. – 2002. –№ 3. – С. 28 –36.